



Les 23 actrices interviewées par Delphine Seyrig pour le documentaire *Sois belle et tais-toi !* (1976)
Montage réalisé à partir de la vidéo *Sois belle et tais-toi !*
© Centre audiovisuel Simone de Beauvoir

Contact presse BnF

Elodie Vincent,
cheffe du service presse,
tournages & partenariats
médias

elodie.vincent@bnf.fr
01 53 79 41 18

Perrine Ibarra,
attachée de presse
perrine.ibarra@bnf.fr
06 63 25 02 18

Sois belle et tais-toi ! Mise en ligne du film documentaire de Delphine Seyrig en version restaurée sur Gallica

En 2025, la Bibliothèque nationale de France achève un vaste chantier de restauration du film documentaire *Sois belle et tais-toi !* réalisé par Delphine Seyrig entre 1975 et 1977. Elle y donne la parole de manière pionnière à une vingtaine d'actrices qui rendent compte de la condition des femmes dans une industrie cinématographique dominée par les hommes. Cette opération a été possible grâce à l'impulsion donnée par le Centre audiovisuel Simone de Beauvoir qui a accepté d'autoriser la mise en ligne du film sur Gallica, la bibliothèque numérique de la BnF et de ses partenaires en contrepartie du travail conduit par les studios du département Son, vidéo, multimédia de la BnF.

Depuis le 2 septembre 2025, le film est librement consultable dans le monde entier.

LA PAROLE AUX ACTRICES

Sois belle et tais-toi ! tourné en 1975 et 1976 est sans doute la réalisation la plus personnelle de Delphine Seyrig, une bande qu'elle disait aimer profondément.

Vingt-trois actrices françaises (Maria Schneider, Juliet Berto, Anne Wiazemsky...) et américaines (Ellen Burstyn, Jane Fonda...) témoignent face caméra de leurs conditions de femmes dans l'industrie cinématographique et leurs rapports avec les réalisateurs et les équipes techniques. À travers leurs réponses, toutes témoignent d'une industrie dominée par les hommes, de la prégnance de représentations stéréotypées et souvent dégradantes des femmes, de la violence et du mépris auxquels elles sont parfois confrontées. À l'image de l'actrice Ellen Burstyn traversant à ses frais l'Amérique pour rejoindre un tournage où la réplique qui la motive est finalement donnée à son partenaire masculin. Le dispositif minimaliste favorise la confiance. « *Nous étions juste deux à filmer, Carole et moi-même. Il y avait une grande intimité. Le fait que nous exerçons le même métier, c'était encore plus intime que le rapport entre une actrice et une journaliste.* » (Delphine Seyrig).

Le film croise à la fois la carrière de l'actrice au cinéma, mais aussi son engagement féministe et sa pratique de la vidéo.

DE LA RESTAURATION À LA MISE EN LIGNE

Delphine Seyrig termine *Sois belle et tais-toi !* en 1977. Les premières diffusions datent de 1978, puis la bande vidéo entre dans les collections du Centre audiovisuel Simone de Beauvoir créé en 1982 par Carole Roussopoulos, Delphine Seyrig et Ioana Wieder. Après une période de fermeture dans les années 1990, le Centre rouvre en 2004 et

le film est ensuite régulièrement montré. La version disponible souffre cependant de nombreux défauts dus au vieillissement des bandes et à leur faible définition ½ pouce EIAJ utilisées par Delphine Seyrig pour le tournage.

Sollicitée par le Centre audiovisuel Simone de Beauvoir pour lancer la restauration du film, la BnF répond favorablement. À partir de 2020, le département Son, vidéo, multimédia de la BnF entreprend un chantier en plusieurs étapes : une nouvelle numérisation des bandes master au format 1 Pouce IVC (2020-2021), un étalonnage pour restituer le contraste d'origine (2021), la suppression image par image des défauts qui subsistent sur la version numérisée (2022) puis un débruitage de la bande sonore pour remettre les voix des actrices au premier plan tout en préservant les ambiances sonores, des retouches ponctuelles et un remixage pour homogénéiser les niveaux de son (2022).

En parallèle, le Centre audiovisuel Simone de Beauvoir commande et finance un sous-titrage en français pour la première moitié du film. En effet, l'une des deux bandes 1 Pouce utilisées pour la restauration date d'avant le doublage en français. Cette version terminée, elle est exploitée dans les salles de cinéma à partir de 2023 par Splendor Films et permet de découvrir le début du film avec les voix originales des actrices américaines. Cette diffusion vient aussi combler un manque : le film tourné en vidéo n'avait jusqu'alors jamais connu de sortie traditionnelle en salle.

Pour la mise en ligne dans Gallica, la BnF a fait le choix d'établir également une version restaurée conservant le doublage en français sur l'ensemble du film, afin que le public puisse le découvrir comme Delphine Seyrig l'a présenté dès la fin des années 1970. Ce travail mené par la BnF, en partenariat avec le Centre audiovisuel Simone de Beauvoir, a une valeur inestimable pour ce film emblématique de Delphine Seyrig.

Les deux versions de *Sois belle et tais-toi !* sont disponibles ici :

Version avec les voix originales des actrices :

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k13223856>

Version avec le doublage en français :

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1322384s>

LES COLLECTIONS VIDÉO À LA BNF

Riches de plus de 350 000 documents, les collections patrimoniales d'images animées de la BnF forment l'une des plus grandes vidéothèques d'Europe. Grâce au dépôt légal des vidéogrammes institué en 1975, la bibliothèque reçoit chaque année les éditions vidéo qui paraissent en France, depuis la VHS jusqu'au Blu-Ray : œuvres de cinéma, séries télévisées, captations de spectacles ou d'événements sportifs, etc. Ce dispositif permet aussi la collecte, la préservation et la mise à disposition en bibliothèque de recherche d'une vaste typologie de documents dès lors qu'ils sont diffusés en France, notamment dans les festivals : films documentaires, vidéos d'artistes, vidéos militantes, films produits par des institutions, des entreprises ou des associations, films d'étudiants ou films d'atelier. Cette immense collection s'enrichit également par des dons ou des acquisitions.

Plus de 2 000 films sont aujourd'hui consultables dans la bibliothèque numérique Gallica. En plus des captations de conférences organisées par la BnF, le département Son, vidéo, multimédia propose de découvrir de nombreux films documentaires grâce à l'accord de leurs auteurs ou de leurs ayants droit. Les vidéos restaurées par la BnF sont désormais toujours mises en ligne. *Sois belle et tais-toi !* rejoint un corpus très riche pour la vidéo militante féministe, dans lequel les gallicanautes peuvent par exemple découvrir *Cerisay : elles ont osé* de Danielle Jaeggi (1974) sur la lutte d'ouvrières du textile, *SCUM Manifesto* de Delphine Seyrig et Carole Roussopoulos (1976) ou encore *Accouche !* de Ioana Wieder (1977).

Retrouvez tous les communiqués sur l'espace presse de la BnF :

www.bnf.fr/fr/presse

